

**АНАЛИЗ И СРАВНЕНИЕ ЯЗЫКОВЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ
ГЕНДЕРНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ПРИМЕРЕ ИТАЛЬЯНСКОЙ И
УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

Ходжиева Гульчехра Норовна

Самаркандский институт иностранных языков

Кафедра испанского и итальянского языков

Аннотация: В данной статье рассматриваются лингвистические особенности гендерной коммуникации на материале итальянской и узбекской художественной литературы. Опираясь на обобщения Ю. В. Надобко о гендерной обусловленности речевого поведения, исследование анализирует, как мужские и женские коммуникативные стратегии реализуются в произведениях Джованни Верги и Абдуллы Кадыри. Особое внимание уделяется выбору лексики, стилевым особенностям, эмоциональной экспрессии и синтаксическим структурам. Статья выявляет как универсальные гендерные тенденции, так и культурно-специфические отличия, отражающие менталитет и социокультурный контекст соответствующих обществ.

Ключевые слова: гендер, речевое поведение, итальянская литература, узбекская литература, коммуникация, лексика, экспрессия, Джованни Верга, Абдулла Кадыри.

Гендер как социокультурный феномен оказывает непосредственное влияние на способы речевой коммуникации, формируя различные поведенческие и языковые модели мужчин и женщин. Лингвистическая гендерология исследует, каким образом пол говорящего влияет на выбор речевых средств, структуру высказываний и цели коммуникации [1, с.123].

Особый интерес представляет анализ художественной речи, поскольку именно в литературе проявляются как устойчивые стереотипы, так и авторская рефлексия на тему гендерных ролей. Цель данной статьи — сопоставить

особенности мужской и женской речи в итальянской и узбекской литературе на примере произведений Джованни Верги и Абдуллы Кадыри.

Как отмечает Ю. В. Надобко, речевое поведение мужчин и женщин отличается не столько по биологическим признакам, сколько по социально-культурным ожиданиям. Мужская речь традиционно характеризуется направленностью на статус и независимость. Женская речь, напротив, более эмоциональна, насыщена междометиями, оценочной лексикой и направлена на поддержание общения и солидарности.

Важным понятием становится **речевое поведение** — обусловленное категориями признаков речи, зависящие от воспитания, окружения и социокультурных установок. Эти черты особенно ярко прослеживаются в литературных произведениях, где авторы сознательно или бессознательно отражают ментальные модели своего времени [2, с.336].

Проза Джованни Верги, одного из главных представителей итальянского веризма, насыщена мужскими репликами, демонстрирующими лаконизм, прямоту и даже агрессию. В его произведении «*Малия*» мужские персонажи говорят короткими фразами, часто используют директивные формы (приказы, повеления), выражают доминирование. Женские персонажи, напротив, говорят более витиевато, эмоционально. Например, в рассказе «*La Lira*», речь героини отличается яркими метафорами, гиперболами, эмоциональной окраской: «*Il suo amore era un fuoco che bruciava*» («Её любовь была огнём, который сжигал»). Здесь чувствуется экспрессия, направленная не на логическую аргументацию, а на выражение внутреннего состояния. Особенность итальянского женского дискурса — интенсивное использование уменьшительно-ласкательных форм, междометий, восклицаний, что подчеркивает эмоциональность, заботливость и интровертную направленность речи [3, с.143].

В романе «*O'tgan kunlar*» Абдуллы Кадыри речевое поведение персонажей также строится по гендерному принципу, но имеет свои культурные особенности. Мужская речь наполнена авторитетными

высказываниями, афоризмами, религиозными и моральными ссылками. Герои-мужчины часто говорят нараспев, в форме наставлений, что отражает патриархальные установки и статус говорящего. Женская речь, напротив, более сдержанная, скромная, часто представлена в форме внутренних монологов. Женские персонажи в узбекской литературе редко перебивают мужчин, их реплики наполнены осторожными выражениями, модальными словами (*shoyadki* – возможно, *balki* – может быть), демонстрируют уважение и подчинение. Однако даже в рамках такой иерархической структуры женщины находят способы выражения своих чувств — через поэтичность языка, аллюзии, использование пословиц и эпитетов. Это подтверждает тезис Надобко о том, что женская речь более образна и эмоционально насыщена, даже в условиях социальной ограниченности[4, с.159].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Абубикирова Н. И. Что такое «гендер»? // *Общественные науки и современность* / М. –Наука. 1996, № 6. – 123 с.
2. Бем С. Линзы гендера. Трансформация взглядов на проблему неравенства полов. – М.: РОССПЭН, 2004. – 336 с.
3. Tannen, D. *You just don't understand. Women and men in conversation.* N. Y., 1990.
4. Гусейнова, И. А. Технологии элиминирования гендерного фактора в дескриптивных рекламных текстах // *Гендерный фактор в языке и коммуникации: сб. науч. тр. МГЛУ. Вып. 446.* М., 1999.